

قرارداد ترجمه اثر

فصل اول: کلیات

ماده ۱- طرفین قرارداد عبارتند از الف) آقا یا خانم / شرکت ... با شماره شناسنامه / ثبت ... که در این قرارداد به اختصار کارفرما نامیده می‌شود و ب) آقا یا خانم ... با شماره شناسنامه ... تلفن همراه ... و پست الکترونیکی ... و شماره حساب ... که در این قرارداد به اختصار مترجم نامیده می‌شود.

ماده ۲- موضوع قرارداد عبارت است از ترجمه ...

فصل دوم: تعهدات مترجم

ماده ۳- ترجمه صحیح و کامل اثر ذکر شده در ماده ۲ را از طریق ... بصورت ... تا تاریخ ... تحویل خواهد نمود.

ماده ۴- چنانچه مترجم به هر دلیلی خواستار لغو قرارداد بود بایستی رضایت کارفرما را در این رابطه جلب نموده و مترجم مناسب دیگری را جهت انجام کار معرفی نماید.

ماده ۵- چنانچه مترجم نتوانست ترجمه خواسته شده را تا تاریخ موافقت شده تحویل بدهد از دریافت مابقی هزینه ترجمه محروم شده، بایستی رضایت کارفرما را جلب نموده و ضرر و زیان وارد شده را جبران نماید.

فصل سوم: تعهدات کارفرما

ماده ۶- کارفرما متعهد می‌شود مبلغ ... را بابت حق الترجمة به مترجم پرداخت نماید. از این مبلغ ... به عنوان پیش پرداخت به مترجم پرداخت شده است.

ماده ۷- حقوق معنوی اثر طبق قانون برای مترجم محفوظ است و کارفرما نمی‌تواند این حق را برای خود صادره نماید.

ماده ۸- مسئولیت هرگونه تغییر در محتوای اثر ترجمه شده و پیامدها و اثرات مادی و معنوی نقض اصالت آن بر عهده کارفرما می‌باشد.

ماده ۹- چنانچه کارفرما به هر دلیلی پیش از اتمام کار خواستار لغو قرارداد بود بایستی هزینه بخش ترجمه شده را پرداخت نموده و بیست درصد مبلغ توافق شده را نیز به عنوان غرامت به مترجم بپردازد.

ماده ۱۰- چنانچه کارفرما از نتیجه کار راضی نبود موضوع با مترجم دیگری به عنوان داور در میان گذاشته شده و طبق نظر او رضایت طرفین جلب می‌شود.